



ZERLINA del "Don Giovanni" (MOZART) TREVISO 1.990

JOSE MANUEL MICHELENA

Ignacio Tabuyo, José Luis Berasategi, Matías eta Angel Etxeberria dira Erreterriak eman dituen lau bakarlarriak, zorte handiagoz edo txikiagoz kantuan aritu zirenak profesionalki. Laurak joan den mendean jaio ziren.

Mende honetako erdi aldean Dora Alkizarekin egiten dugu topo; Pasaian jaioa bada ere, Erreterriako alaba-ordetzat jotzen dugu. Urte asko pasa dira ahots berri batek, Maite Arruabarrena mezzosoprano lirikoarenak hain zuzen ere, lirikaren munduan erreteriar artisten zerrenda bete duen arte.

Elkar hizketa bero eta zabalean zehar, lanbide zail honi buruzko galdera asko sortu dira. Maitek bihotzez gogoratzen ditu Andra Mari familian igaro dituen 17 urteak, beretzat eskola handia izan zela aitortzen du, eta bere lagunkide izan diren guztien adiskidetasuna eta laguntza eskertzen du.

* * * * *

Maite ¿Cómo empiezas a cantar?

Empiezo a cantar a los 7 años, en el coro de la Ikastola Orereta de Rentería. Con el paso de los años paso a formar parte del coro infantil Oiñarri, para posteriormente integrarme en la Coral Andra Mari. Todos estos coros pertenecen a la familia de Andra mari y la mayoría de los años he cantado bajo la dirección de José Luis Ansorena. Durante estos 17 años de mi vida se va gestando lo que en un futuro inmediato va a constituir mi carrera.

Terminas tus estudios de psicología, pero no llegas a ejercer, ¿Quiénes fueron las personas que influyeron en elegir profesionalmente la carrera de canto?.

MAITE

ARRUABARRENA

UNA VOZ

PARA

LA LIRICA

No creo que fuese una persona en concreto; desde muy joven José Luis Ansorena me animó mucho para elegir esta profesión; posteriormente Juan Eraso (a su manera) también influyó en la decisión. En la Escuela de Canto del Orfeón Donostiarra, cada profesor que pasaba, ya fuesen especialistas en música barroca como en música moderna, todos absolutamente todos, me decían, qué estaba haciendo yo, estudiando psicología, que merecía la pena que hiciera canto.

¿Qué profesores quieres recordar como educadores de tu voz?

Yo he tenido muy pocos profesores de canto: Juan Eraso, Isabel Alvarez y Claude Thiolas. De los tres he aprendido algo, quiero recordar a todos.

Finalizada tu etapa en la Coral Andra Mari, participas en Cataluña con el Coro de Música Antigua de Barcelona bajo la dirección de P. Herrewége, así como con el *Ensemble Vocal Hesperion XX* y la *Capella Reial* bajo la dirección de Jordi Savall. ¿Qué recuerdo guardas de esta etapa?

Fue una etapa muy interesante, pero no se puede decir que esta experiencia se haya terminado. Hoy todavía colaboro con Jordi Savall. Indudablemente la exigencia vocal de estas obras barrocas es inferior al de las óperas, cantamos en un conjunto coral, y en mi caso concreto la ópera me exige una dificultad superior. De todas formas la música barroca tiene un auge muy importante, y sobre todo el *Ensemble Vocal Hesperion XX* está actuando en los más importantes teatros del mundo. Yo guardo un gran recuerdo de importantes conciertos ofrecidos en Amsterdam, Viena, Salzburgo, etc. etc.

También he grabado en estos años alrededor de 12 discos de música barroca:

Cuando terminas tus estudios de canto en San Sebastián, buscas estudiar en otras escuelas, y eliges una de las más renombradas, la italiana. ¿Por qué Italia?

No fue una decisión muy pensada. Me encontré en un momento en que había terminado mis estudios tanto en la Universidad como en la Escuela de Canto, y no tenía claro mi futuro. Lo primero que descarté fue ejercer psicología, y estaba claro que a mí me gustaba cantar. Gracias a que una prima mía y una amiga ya tenían decidido marcharse a Italia, digamos que en el último momento me decidí a ir con ellas, fue como una aventura. Me habían hablado de que este profesor tenía gran experiencia con cantantes y estaba relacionado con importantes teatros, y pensé que sería muy interesante que diese su opinión, y me indicase si podía hacer algo con el canto. El profesor era Claude Thiolas, y la verdad es que nunca me he arrepentido de este paso.

En tus años como solista de la Coral Andra Mari, cantas como soprano, actualmente tus papeles son de mezzosoprano, ¿Cómo se ha producido esta evolución?

Si lo supiera yo Lo cierto es que cuando fui a Italia, tenía problemas, tenía nódulos en la garganta, yo estaba forzando la voz, estaba estudiando incluso Traviata, tesituras que eran muy agudas, yo llegaba a las notas, forzando, pero llegaba, por lo tanto pensaba, que trabajando técnicamente esas notas las dominaría a la perfección. Siempre había trabajado las notas agudas, además tenía una agilidad especial en la voz, nunca había trabajado las notas graves. Para mí esta claro que era soprano, pero ¿De dónde me venía la dificultad?. Con C. Thiolas también empecé como soprano, para él estaba claro que era una voz de soprano, pero seguía sin poder acabar las arias. Con este profesor empezamos a trabajar las notas medias y fui bajando a las notas graves, todo este registro estaba sin trabajar. Indudablemente tampoco las notas graves de contralto son mías, pero finalmente llegamos al convencimiento que mi voz es de mezzosoprano ligera coloratura, no de soprano, y no porque no pueda llegar a las notas agudas, sino porque cantando continuamente en las notas altas, me cansaba mucho.

En el año 1989 obtienes el 1º Premio en el Concurso "Toti Dal Monte" en Treviso (Italia). ¿En qué consistía el concurso?

En este concurso, cada año se presenta una ópera, en ese año era Don Giovanni de W.A. Mozart. Cada concursante se presenta a un personaje concreto, yo me presenté para Zerlina. Se presentan infinidad de cantantes, en mi caso nos presentamos 75 Zerlinas de todo el mundo. Se van haciendo eliminatorias, con un fragmento del papel elegido y otro de libre elección, hasta llegar al final donde se canta toda la ópera.

¿Qué supuso para ti este premio?

Una sorpresa, una gran sorpresa, yo me presenté porque me animó mi profesor. Profesionalmente supuso, y sobre todo en España más que en Italia, el acceder a unos teatros, a cantar diferentes personajes, en una palabra se abren las puertas para oírme cantar.

En estos primeros años de tu carrera, interpretas generalmente a dos compositores, G. Rossini y W. Amadeus Mozart. ¿Crees que tu voz se adapta mejor a estos dos compositores, o han sido las circunstancias?

Yo creo que mi voz actualmente se adapta mejor a estos compositores, y quizás más a Rossini, me satisfacen más sus personajes, ya que la agilidad en mi voz es una cosa que la he llevado siempre, y después de trabajarla la domino todavía

mejor. Para mí es un verdadero placer interpretar a Rossini. Mozart también me agrada, pero me exige un mayor esfuerzo.

Este mismo año te has estrenado en una ópera de G. Verdi, "La forza del Destino" en Bilbao, con el personaje de Preziosilla. ¿Cómo ha sido esta nueva experiencia?

"Preziosilla" es una gitanilla en la obra, y es de mezzosoprano aguda, brillante, no de gran peso, pero la orquestación de Verdi así como cantar por encima del coro supone un esfuerzo grande. Resumiendo, es hacer un personaje aparentemente sencillo cuando en realidad no lo es. Pero estoy contenta con la experiencia.

¿Tienes algún personaje concreto que desearías interpretar?

Sí, pero no creo que lo haga nunca, "ORFEO" de Gluck es un personaje que me encanta de la ópera "ORFEO Y EURIDICE". Este personaje me entusiasma, pero el papel es más bien grave, para una contralto, tiene también algún momento brillante, pero en general es muy grave, es posible que más adelante con la evolución de la voz, pueda hacerlo, pero de momento no lo veo posible. Una de las más importantes "Orfeo" es Marilyn Horne, pero esta señora ha hecho de todo, soprano, mezzosoprano y contralto, y no sirve de referencia.

De los compañeros que has tenido en estas óperas ¿A quiénes destacarías?



Destacaría en primer lugar a Marilyn Horne. Hice con ella Tancredi de Rossini, me impresionó su elegancia, su forma, su gusto, desde entonces es para mí una referencia. También me gustaría citar al barítono Giorgio Zancanaro, al bajo Carlos Chausson, a los tenores Giuseppe Giacomini, Rockwell Blake y Ernesto Palacios.

Sabemos que los cantantes actualmente más cotizados, no son los únicos buenos y probablemente ni siquiera los mejores. ¿Crees que hay cantantes injustamente tratados por la fama?

Sí. No cabe duda que los conocidos por el gran público como Luciano Pavarotti, Plácido Domingo, José Carreras, Mirella Freni o Kiri Te Kanawa por poner unos ejemplos, son unas primerísimas figuras, pero hay muchos más, poco conocidos, la verdad es que sería muy difícil, para los que no siguen de cerca el mundo de la ópera, el conocer 500 excelentes cantantes, pero los que viven de cerca las representaciones y se interesan de sus críticas, ya conocen bastantes más.

¿De cuál de los directores con los que has colaborado guardas mejor recuerdo?

Peter Maag, un especialista en Mozart, también citaría a Giuliano Carella e Ivan Fischer.

Al margen de las óperas, también has interpretado conciertos con fragmentos de ópera, lied., etc. ¿Piensas seguir simultaneando ambas modalidades?

Por supuesto, lo considero muy interesante para el cantante, y más para mí que estoy empezando. Preparar un concierto de arias de ópera enseña muchísimo, y es una forma de presentarse, una acción, no eres Maite Arruabarrena, sino el personaje de cada obra, la acción ayuda mucho a salvar escollos, la vestimenta te refugia, eres en cada ocasión un personaje diferente. En los recitales, te presentas tal y como eres. Te enfrentas al público la mayoría de las veces con un acompañamiento de piano, la responsabilidad es mucho mayor, y la exigencia también.

¿En cuál de las dos facetas te sientes más identificada?

En las dos. En la ópera me siento identificada, porque me encanta el teatro, cuando hago ópera me encanta ofrecer al público un personaje, que transmita, que diga cosas, no solamente que cante las notas escritas. En un recital me gusta transmitir emociones, sentimientos más directos, sin hacer escena, son dos formas diferentes de contactar con el público, pero las dos me gustan mucho.

De los personajes que has interpretado, ¿De cuál te sientes más satisfecha?

“Cenerentola” principalmente, luego quizá “Cherubino”.

Hace un año un grupo de cantantes de ópera, protestaron por la subida de casi medio tono en la tesitura de las orquestas en los últimos años. ¿Es grave este cambio para la voz?

Sí, pienso que es bastante grave, por lo menos crea dificultades, requiere una brillantez que supone un esfuerzo, que quizá no tiene sentido, porque cuando el compositor escribió esa obra, no la escribió pensando que el cantante tuviera que esforzarse tanto. No cabe duda que el tener que cantar con tanta tensión te puede dificultar la interpretación escénica del personaje.

¿Has encontrado diferencias de público?

Conozco todavía pocos públicos, pero no sé si es muy diferente uno de otro, quizá es más frío el público en Italia, o puede ser más exigente.

Si alguien te preguntara por tu lugar de residencia habitual, qué contestarías ¿Rentería, los hoteles, los aviones, o cierto lugar en Italia?

Un poco de todos, quizá digo que vivo en Padova en Italia, porque es donde más días al año estoy, pero tampoco demasiado.

¿Qué carencias crees tú, que tenemos en Euskadi en cuanto a la formación vocal?

Puede ser que de profesores que se dediquen profesionalmente, no quiero decir que no existan, pero no creo que haya profesorado serio, organizado y profesional.

Has cantado ópera en Treviso, Rovigo, Mesina, Madrid, Bilbao, Pamplona, La Coruña, Montpellier, Strasbourg, etc. ¿Cuándo podremos verte en San Sebastián?

No tengo ni idea, este mismo año voy a dar un recital de fragmentos de ópera, dentro de la Quincena Musical, pero todavía no sé cuando cantaré ópera. La verdad es que lo veo difícil, ya que no existe una temporada de ópera, se ofrece una representación al año dentro de la Quincena Musical, y me parece lógico que lo hagan con las mejores cantantes del momento, lo entiendo perfectamente.

¿Cuáles son tus proyectos más inmediatos?

Voy a hacer en Canarias el Fausto de Ch. Gounod, que repito en Palma de Mallorca, luego haré una gira con el Stabat Mater de Pergolesi, y en verano el recital en la Quincena Musical.

¿Cómo ves el mundo de los cantantes profesionales? ¿Hay paro? ¿Tenéis suficiente trabajo?

La mayoría de los cantantes profesionales con Agentes, estamos con más o menos trabajo, hay algunos con más dificultades como en todas las profesiones, depende mucho de los Agentes. Tenemos diferentes representantes en cada país, y algunos están más introducidos que otros. Es muy difícil hacer carrera al margen de estos Agentes, aunque yo creo que siendo un excepcional cantante, terminará triunfando pero es muy difícil. Se necesita un respaldo de un profesional, de un Agente.

Al margen de tu actividad profesional, me he enterado que durante este año te casas ¿Es cierto?

Pues sí José Manuel, me caso en agosto en San Sebastián.

¿Quién es el afortunado?

Pues se llama Danielle, es italiano, y tiene la misma profesión, aunque se dedica solamente a música barroca. Este mismo año ha cantado “Orfeo” de Monteverdi en el Teatro del Liceo de Barcelona, es bajo profundo, y no piensa dedicarse a otro tipo de ópera, por lo que es difícil que coincidamos en la misma representación, la única posibilidad sería que yo cantara ópera barroca y de momento esto es bastante difícil. Habitualmente canta barroco con Jordi Savall, también canta Oratorio, pero por su forma de ser no se decide a interpretar ópera clásica.

¿A partir de agosto tendrá una residencia fija, que será?

Sí, vamos a residir en Padova (Italia).

Eskerrik asko zure ahotsarengatik Maite, arrakastarik handiena opa dizugu gatozen urteetarako.



ROSINA del "BARBERO DE SEVIGLIA" (ROSSINI) MONTPELLIER 1.992

KRITIKAK

Entrevista realizada en Rentería el día 14 de febrero de 1993

Maite Arruabarrena, posee una voz hermosa de mezzo de coloratura, densa, expresiva, plana de mordente y hasta espectacular.

Cantó muy bien fragmentos de Bellini, Rossini y Meyerber.

Enrique Franco

EL PAIS 15-12-91

La gran interpretación de la noche la realizó la mezzosoprano Arruabarrena: fue la "Rosina" ideal; por calidad y color de voz; por una escuela de canto magnífica; la graciosa picardía con que creó el personaje. Citemos su "cavatina" del segundo acto, y la "Lección" del tercero.

LA VOZ DE GALICIA 15-11-90

Muchas fueron las partes positivas de la velada. Citaremos en primer lugar la grata impresión que nos produjo la mezzo guipuzcoana Maite Arruabarrena en "Cherubino" que encarnó a la perfección tanto bajo el punto de vista escénico como vocal. Su voz resulta hoy por hoy muy adecuada a este tipo de cometidos, si bien apunta muchas posibilidades de afrontar en el futuro otro tipo de repertorio, ya que su voz resulta agradable, muy bien timbrada y colocada y con suficiente volumen, que irá incrementándose a medida que alcance una mayor madurez. Excelente habrá de resultarle de cara al futuro la interpretación de estas obras en donde el belcantismo es requisito indispensable y va por delante de las facultades que efectivamente hemos observado ahora que comienza su carrera. A destacar sus intervenciones en "Non so piú cosa son" " Voi che sapete!" y el dúo con Susana. De cualquier forma todas sus intervenciones fueron sobresalientes y consecuentemente ante nosotros tenemos ya a una artista de verdadero interés

José A. Solano

MONSALVAT 76 15-2-91

Maite Arruabarrena, demostró estar a punto ya de poder

cantar donde quiera. Impresiona la riqueza sonora, la seguridad del manejo. Una mezzo lírica muy para el repertorio brindado. Pero lo que en Arruabarrena asombra es un sentido dramático de la música, puesto que la intérprete supo discernir estilos, climas operísticos. En suma, fue un ejemplo de seguridad, musicalidad, intenciones expectativas.

Resulta sumamente grato poder escribirlo: la "Rosina" que encarnó Maite Arruabarrena, fue deliciosa. Pero, ojo, no solo por la cautivadora lección de cómo debe enfocarse escénicamente la protagonista rossiniana, sino por el atractivo tratamiento musical y vocal de que le dota: fraseo sin precipitaciones, inflexiones intencionales justas y materia acariciadora, con naturalidad absoluta y ausencia total de cualquier espectacularidad artificiosa o gratuita en las agilidades.

Leopoldo Hontañón

A.B.C. 8-6-91

Maite Arruabarrena sedujo por su calidad en la preciosa melodía de "I capuleti e Montecchi" de Bellini, en la virtuosidad de los fragmentos de "Los Hugonotes" y de "Tancredi".

Bellini, Meyerbeer y Rossini, como después las "Seguidillas" de Carmen regaladas, mostraron una preciosa voz de mezzo con material dulce, extensión, dominio en la realización de escalas y agilidades y serenidad en el fraseo: el difícil saber esperar en las resoluciones y valorar la expresión. Hay en ella ya una cantante de importancia, que incluso tiene presencia favorecedora.

Antonio Fernández-Cid

A.B.C. 15-12-91

Hemos presenciado en el papel protagonista a la mezzo guipuzcoana Maite Arruabarrena para deleite de los espectadores que llenaron el teatro. Una cantante que salva con su depurada técnica las agilidades que contiene la ópera. Arruabarrena ha vuelto a enseñar que su voz, aunque no de gran volumen, suena con un color tímbrico de extraordinaria belleza, y que además encarna dramáticamente una Cenicienta tierna y en su papel de inspirar compasión.

Nino Dentici

EGIN 22-11-92